

PELITA MUSLIMIN

Maandijksch tijdschrift voor ALGEMEENE BLANGEN
BERSETTA—BERBAHAGIA,—BERTJEDERA BERBAHAJ

Verantwoordelijk Redacteur
Z. Soetan Palembang.

Pengeroes
Soetan Malano
Bajoer Manindjau

Tijp. v. Drukkerij „MODJISAN“ (Tsumaratoelechan) Fort de Kock.

BALASAN SOERAT

Toean Bagindo Marah M. Telefoon di-Peureulá, karangan toean jang berkepala „Chabar Berita“ P. M. tidaklah moeat karangan itoe, karena woe djoednja koerang manfaat P. M. soenggoeh memoedji keradjinan toean, ha rapan bertoeoet² lah keradjinan itoe!

Toean Al-doeel Latif Uho Semawé, P. M. soenggoeh teledor mengoendjoe ngi toean, lantaran oeroesan administratie Lebem teratoet, kesalahan ka mi itoe harap dimaalkan. Toean Soetan Inggoeoe Koeala Simpang, ka rangan toean harap ditereskan dan permintaan kiriman Statuten S. P. N. B. kami ferloekan!

Toean Soetan Djamarah onderwiser Pawod, karangan toean perkara „Co mite koelah air“ di-Segli, P. M. tidak moeat lagi, karena P. M. soedah me ngeloerkan soearanja di P. M. no. 4, woedjoednja sesoeai benar, harapan djangan goesar!

Toean Soetan Djoenaid Hulpand, Padarg! Soerat nasehat toean kami te rima dengan mengoetjapkan terima kasih banjak². Biarpoen toean djaoeh, tidak dikampoeng, tetapi toean ada djoegea mengingatkan hal kami menem poeh djalan jang berandjar persdelicht. Kami dengan segera masoek men djadi lid Journalistbond itoe sangka² toean itoe diharap tida akan mengja pa, lamoen, kami takan ajal tentangan itoe!

Toean Jaoesa zicken verpl: Kajoé Tanam, soenggoeh, kami silap pada adres toe an belcom kami kirim P. M. karena permoeaan oeroesan administratie tjate tan nama toean hilerg ceperanja, loekanlah kelalaian kami. Biar bagitoe ha rap t. skong djoea P. M. Pakailah sendjata toean oentoek pentjari kesela matan bangsa tercoetama kaem kita selinggkoengan danau. Soenggoehpoen P. M. ini diterbitkan dinegeri Bajoer, tetapi oeroesan pemandangannja ber goena centoek menjelidiki nasib² kita selingkoengan danau, segeralah toe an oeraikan perasaan t. jang tersamboenji itoe, P. M. mengharap soenggoeh lagi sokongan dari toean. Nalkah P. M. poen toean tentoe takan melalai kan, boekan?

Toean Dt. Sinaro Kajo Solok dan Djamain di-Moeara Enim, silalah toe an² masoek bertjengkerama dimedan perpatcoetan kita ini.

Z. O. Z.



ersamalah kita mengorbankan diri, goena mengeloarkan perasaan ke-
noesiaan. Toean Bg: Tenamas Sigli! toean tolonglah siapa² nan 10 orang
Segli jang masoek lid „Sjarikat Persatoean negeri Bajoer” jang toean se-
sahakan tempoh hari dan wangnja kami soedah terima dari toean; ka-
rena soerat lijst penerimaan toean jang diberikan kepada President P. N. B.
di Segli itoe hilang.

Toean Soetan Maroehoen Bengkoelen. Tempoh hari „Sjarikat Persatoean
negeri Bajoer” adalah kirim kaartjes lid oentoek toean, adakah toean teri-
ma? Kalau boleh toean kirimlah wang Entreenja f1,10 adres Z. Soetan Pa
lambang President P. N. B.

REDACTIE

CHABAR ADMINISTRATIE.

Dengan mengoeupkan ba jik terima kasih, kami soedah terima wang naskah
P. M. dari toean-toean

Soetan Maroehoen	f 3,—
Ambia glr. St. Sjarifoedin	„ 3,—
Pakih Idris	„ 3,—
Ajoeb volksonderwijzer	„ 1,50
Marah Ini	„ 1,50
Hadji Abdoellah	„ 1,50
Soetan Bagindo	„ 1,50
Saidoen Marah Bongsoe	„ 2,—
Pakih Ibrahim	„ 3,—
M. Saleh leerling verpolsch:	„ 3,—
Marah Tenameh	„ 3,—
Mohd Rasad Treinschef	„ 3,—
Adin Onderwijzer	„ 1,50
Gindo Sidikalang	„ 3,50
Nartin Lameuloö	„ 1,50
Pakih Mohd. Saleh	„ 1,50
Soetan Saidi Singkel	„ 3,—
Pakih Almoeddin	„ 1,50

Pengharapan kami bagi toean-toean jang beloem mengirim naskah P.M.
ini, hendaknja segeralah menoeendjoekkan kepertjajaan dan setia pada hidoep-
nja madjlal kita jang masih lemah dan baroe baroezara iai. mada hian lan-
taran landjoet oesianja madjlal jang bagini, ada menboekakan sebahagian
ketjil tjita² kemadjoean dan kederdjatan bangsa „Inlanders” pada panda-
ngan manoesia.

Tidak lain, malahan dengan setia dan bersahabat karib dengan orgaan²
(soerat² chabar) kita boleh didewasa ini mereboet (bereboet reboetan) pada
djalan kemerdekaan hidoep „SAMA—RATA”

Anggota sendiri bekerdja meninggikan derdjat, bangsa sendiri memoelia-
kan perboeatan Bangsaanja, Ta' boleh diharap benar, pertolongan dari pe-
hak lain, lamoen tidak bersesoeatoe sebab!!!!?

Seboeah lagi, makanja kami berani sadsja mengirimi P.M. pada t.t. jang
tidak menoenangnja, ialah P.M. sendiri bergantoeng dengan seichlas-iclasnja
bagi kesetiaan pambatjanja, lagi kenanglah bahwa S.P.N.B. bergerak dengan
sedikit tenaga!!!!!!

MILIK YAYASAN DOKUMENTASI DAN INFORMASI
KESURABAYAAN NIKHANG KABANG

DITERIMA TOLONG
SUMBER/HARGA : foto copi
KOLEKSI : PDKA
NO INVENTARIS : 719/te-99
CALL No

PELITA MUSLIMIN

DOENIA dan ACHIRAT

— 9 —

Samboengan Pelita Moeslimin no. 1 Perasaan manoesia jang bakal mendja di orang jang ber'akal dan berfikiran sederhana itoe patoetlah kita ambil dahoeloe rentjananja; bagaimanakah Allah Ta'ala mentakdirkan pada permoelaannya dizahirkan kedoenia.

Bahwa Allah soebhanahowata'ala sesoenggoehnja telah mengoerniai bagi tiap² mockallaf: jaitoe mempoenjai 3 perkara hak jang terkandoeng dalam toeboeh masing-masing, jaitoe 1e nafsoe (hawa) 2e akal (pikiran) 3e hati (perasaan). Adapoen ketiga² perasaan j.t.s. ini tiadalah Allah dengan rekali goes sadja meletakkan pada toeboeh kita masing² malahan berdahoeloe berkemoedian.

Jang pertama setelah seseorang anak dizahirkan kedoenia Allah mengorniai nafsoe (oentoek makan) dan amoeh [kesoeekaan tjara kasar] ja'ni djika sianak itae datang nafsoenja hendak makan diroepakannya dengan tangisnja atau dengan isyarat jang lain, seperti mengangakan moeloetnja; pada waktoe itoelah nafsoe berdiri pada toeboeh manoesia, kian besar sianak itoe kian membajang (hawa) nafsoenja jaitoe ia soeka makan lebih dari kemaean nafsoenja jang sedjahtera, kegitoe akal kian besar anak itoe, kian ber'akal, kemoedian sesampai anak [itoe beromoer 7 tahoen tetap mempoenjai akal (fikiran) jang bersih seakan-akan tjermin; maka kalau apa sadja pengadjaran boeroek atau baik, melekat pada toeboeh anak-anak itoe, dan lagi pada masa itoelah djoega moelai akal (fikiran) bertanding dengan nafsoe (hawa) kita manoesia. Ingatlah iboe bapa pada masa itoelah haroes berhati² mendidik sianak agar soepaja djangan anaknja moedah terpelésèt dari rél ke manoesiaan jang sedjati.

Pendjagaan masa itoelah jang paling oetama oentoek manoesia, soepaja djangan mempoenjai tabe'at jang kedji²; djaoehkanlah segala tjonto jang boeroek² dan berbahaya oentoek penghidoepan didoenia sampai keachirat; kalau anak² jang sedemikian dibiarkan dalam pertjamboeran dengan anak² lain jang nakal² dan jang tidak dapat didikan sempoerna, moedah mendjang kit kepada anak² jang masih baroe [bakal manerima perobahan penghidoepan perasaan, peratian dan l.l.) itoe.

Sajang sekali iboe bapa jang membiarkan anaknja berboeat semaoe² nja sadja, soeka bermain² bertjamboer ga-oel dengan sembarangan anak², hingga kalau kita tilik anak² dikampoeng² kebanjakan nakal² dan berhoeroe hara, biarpoen sianak² itoe dimasoekkan sekolah, tiada akan baik djoega; djika sianak itoe diloezar sekolah tiada dididik oleh iboe bapanja, malahan di biarkan bertoealangan sadja berga-oel dengan anak² jang tiada senonoh kelakoeannya itoelah saluhnja iboe bapa jang ta memakaikan haknja atau kewa djiban manoesia sedjati.

Adapoen Allah Ta'ala telah mentakdirkan bagi manoesia jaitoe tiap² kelipatan 7 dari oemoer kita ada perobahan oempama:, Manoesia beromoer 7 tahoen telah mempoenjai akal dan tjoekoep toemboeh gigi; oemoer 2x7 tahoen = 14 tahoen biasa akal bal'ig dan Allah telah mendjatoehkan hoe-koem wadjib mengerdjakan perintah agama, oemoer 3x7 tahoen = 21 tahoen dikorniaji Allah akal (fikiran) jang sempoerna pandai timbang menimbang boeroek atau baiknja pekerdjaan jang akan dilakoekannya; dan masa oemoer 21 tahoen itoe tiada boleh lagi diseboet anak² malahan telah mendjadi orang (moeda) jaitoe manoesia jang tengah naik sembarang apa djoea seperti madjoe pada kemaean nafsoe, berfikir, bekerdja oentoek be-

landja hidoep didoenia dan keselamatan perdjalanen keuchirat; pada masa oesia 21 tahoen ini manoesia mempoe njai kekozatan hati, nalsoe dan tenaga sebagai besi jang dibakar merah-merah ditjeloepkan kedalam air dan tenaga² itoe pantang sekali ditahan²; djika ditahan atau dihambat² mendjadian bahaja jang meroesakkan kesempoerna penghidoepan. Adapoen manoesia jang akan mendjadi orang jang sempoerna akal, waktoe itoe lah menjaja segala haloean peroesahaan jang baik oentoek oeroesan penghidoepannya jang akan ditetapinja; dan manoesia jang bakal djahat seperti pendjoe-di, penipoe, pehisab bangsa dan lain² tiada bisa ditahan² poela, tiada seorang djoeapoen jang bisa membentoe haloean² sedjahat itoe, kalau beloem sampai djangkanja mendatang diri me ngadjar diri sendiri!

Disini kita ambil pemandangan, wahai pembatja! Tiadakah begitoe? Lihatlah boekan² kebanjakkann manoesia jang tengah roemandja poetera itoe jang madjoe² dan tinggi² pengetahoannja, perasaannja pekerdjannja atau kemadjoean peladjarannja, hingga kebanjakan orang² moeda² begitoe terpakai oentoek perkakas² pendjabat dari bermatjam² pekerdjaan doena atau poen penoentoet achirat.

Begitoe djoega terdapat bagi bangsa kita Hindia jaitoe bangsa² jang diperintah, telah njata berbangkit beberapa orang² moeda roemadja poetera, melakoekan kewadjabannja oentoek membimbing bangsanja kedjalan kemerdekaan, sebagai hak kema noesiaan sedjati, artinja tiadalah ma reka² itoe soeka melihat dan membif arkan bangsanja dengan setjara poer bakala², tiada soeka beliau² itoe membiarkan bangsanja tetap dalam lembah kemoendoeran dan tindisan dari bangsa² asing dan tiada beliau² itoe soeka menjemboenjikan ka ta jang hak oentoek memberi penga liran bagi menjadi tjita² hidoep bersama rata dan berharga, malah disana sini berdjangk² tlah dan me-

djarlnr perasaan² jang haloes² perasaan mana terpoedji pada sisi Allah Ta'ala dan rasoelnja.

Sajang sekali pada masa jang penting dan berharga ini masih banjak lagi kaoem jang sebagai ratjoen bangsa menghalang²ngi pergerakan jang maha soetji itoe!²

Manoesia beroemoer 4x7 tahoen = 28 tahoen, jang berhaloean baik itoe adalah kemadjoean jang terseboet diatas semangkin naik sampai oemoer 5x7 tahoen = 35 tahoen dalam masa oemoer 35 tahoen itoe kebanjakan politieknja berketentoean dengan sederhana dan moelai tetap.

AKAN DISAMBOENG. RED.

PENJAMBOET KEZHIAHERAN

„PELITA MUSLIMIN,„

oleh

SALAJANER.

Toeantoean pembatja

P.M. jangterhormat,

Sekalipoen kedatangan P. M. sebagai mengoendjoengi saja dengan gelaran No.1, No.2 dan No.3 tahoen ke 1 seolah-olah selakoe berdjalan tiga beradik kedatangan jang mana karena ia singgah menjinggah dalam perdjalannja jang djaoeh, melainkan telah disamboet dengan doea tangan sepoeloeh djari. [Kiriman engkoe Mohd. Latif di-Bating Ara Est].

Bocatan saja soedah menjamboet kedatangan P. P. M. dengan doea tangan sepoeloeh djari, njatalah tidak menimboelkan sedikit djocapoen kerogian. malahan laba semata-mata jang didapat; laba jang mana boekan lah poela sematjam sadja, tetapi banjak.

Kata orang toea-toea di-Menangkabau: „lamo loepo, de' banjak ragoe“ Tetapi dengan banjak laba jang saja dapat karena kedatangan P.M., tidak lah menimboelkan ragoenja saja, sehabitoedapatlah saja membagi-bagikan labanja itoe sebagaiinanaj; ngsajadapat begitoe poelasajaberikankepadamareka jang berdekatan dengan saja; hingga

keoedjoengannja mendjadi BERLABA LAH KAMI".

Oleh sebab P.M. sekarang baroe se bagai seorang manoesia jang baroe dlaher kedoena, njatalah ia dengan berkeadaan berbadan ketjil dan ber-toelang lemah; belocmlah ia tahoe berlari tjepat, hanjalah baroe sekadar tahoe merangkak—bagitoe poen dapat ia mengoendjoengi kami jang djaoeh dibalik goenoeng dan poelau. Kepada siapa kami haroes meoetjapkan sjoer koer atas keadaan selamat P.M. dalam perdjalanannja jang djaoeh itoe, melainkan kepada ALLAH TOEHAN kita seroean sekalian Alam. Dan kepada siapa poela kami sebagai wadjib meoetjapkan „terima kasih” tentang sebabnja P.M. soedah terbit membawa tjahaja terang sebagai pelita oentoek kaoem Moeslimin dalam agama nja (Islam); kedoea, bahwa P. M. ada mengandoeng satoe maksoed hendak berdaja oepaja memperbaiki djalan lama jang mana jang sekarang soedah djadi toenggang langgang, se kalipoen doeloennja dipandang rata oleh orang toea-toea di-Bajoer; tetapi karena menoeroet kepada keadaan pe robahan dan kemaoean zaman sekarang, sebaiknja keadaan jang baik bagi orang toea-toea doeloe itoe sebagai diperbaiki dengan tjara ba' mana baik ja poela dimasa kini. Dari balik poelau saja berdoea, memohon kepada ALLAH jang mahakocasa, moedahmoedahnu barang sampailah perdjalanannja dan tjinta-tjinta toean-toean anggota Redactie „Pelita Muslimin” itoe. Karena perdjalanannja dan tjinta-tjinta itoe tidaklah dapat dengan bagitoe sudja, melainkan dengan soeboer nja hi toep „Sjarikat Persatoean Negeri Bajoer”; sebab itoe sebagai terloeka kedoea belah tangan saja jang ompa dan badan saja berada dihadapan toean-toean jang berdarah Bajoer sekalipoen dimana adanja toean-toean, soeka apalah kiranja toean-toean jang beloem mendjadi Lid S.P.N. Bajoer, sebolehnja bersegira soeka mendjadi Lid; karena keadaan itoe njatalah mendjadi sebagai poepoek jang

menjoeboerkan toemboehnja tanaman bagi S.P.N. Bajoer. (Kepada toean-toean anggota Redactie P.M. saja oetjapkan „terima kasih”, kasih jang mana njatalah nampaknja kepada pen-doedoekdandasedarahdagingnja Bajoer).

Kembali saja hendak menerangkan sedikit kepada toean-toean pembatja P. M. jang beloem tahoe, dimana letaknja negeri Bajoer itoe; dibawah ini saja oeraikan dengan ringkas.

Negeri Bajoer itoe adanja di-Onderafdeeling Manindjau, dalam bahagian District Manindjau, Keresidean SUMATRA BARAT.

Boeat pengabisi Penjamboet Kedla heran P.M. ini dari fehak saja, saja mintak toean-toean Bestuur S.P.N. Bajoer, soeka dan tidak keberatan mengirim kepada saja, satoe Statuten dari S.P.N. Bajoer; adres ROEHANA beladjar di-Industrie School

LANGSA

Wassalam,

SALAJANER.

Pabatoengan, 1 October 1922

N. B.

Disini saja mengatakan kata „toean-toean” itoeelah boekannja seperti maksoednja kata toean-toean dinegeri kita, jaitoe kalau seorang toean berkata kepada jang moeda-moeda; hanjalah saja moedjoedkan seperti jang haloes dan terpakai dilain negeri sebagai berbahasa engkoe, sajapertjaja bahwa toean-toean telah lebih maaloem tentang itoe.

Diatas tadi saja soedah memintak maaf jang banjak pada engkoe-engkoe (toean toean), sekarang saja sebagai menoempangkan sedikit pikiran saja tentang maksoednja toean-toean jang maha baik itoe, seolah-olah saja berpesan dan meingatkan:

Saja pertjaja, bahwa toean-toean akan menarima beberapa roending dan goendjing dari fehak marekaitoe jang berfaham koeno. Sekiranja keadaan seperti jang saja terangkan itoe nanti betoel-betoel timboel, saja berharap kepada toean-toean jang toean-toean hendaklah berkedoedoekan jang tetap

Karena menoeoet jang lazim dan biasanja dimoeska boemi ini, barang apa sadja satoe pekerdjaan jang ber moela dimoelai, itoelah soedah ten toe mendapat beberapa tjatji dan tjatjan, tetapi kalau keadaan itoe dilawani dengan hati jang tetap, moedah moedahkan jang biasanja poela adalah ija jang tadinja menerima be berapa ketjelaan dari fehak jang tidak menjoe kai itoe, sebagai berdjalan dalam pimpinan Toehannja.

Sedikit saja menerangkan kepada toean-toean, bagaimana dan berapa banjakknja roending dan goendjing jang sampai ketelinga toean Dr: Abdul Rivai terhadap kepada beliau, masa beliau menerbitkan satoe soerat kabar „BINTANG HINDIA” (1) namajna; diterbitkan dinegeri Belanda kira-kira dalam tahoen 1901, sedang saja sendiri adalah djadi Agent dan pembantee dari itoe soerat kabar berdoedoek di Tamiang. Kalau saja tidak keliroe, soerat kabar Bintang Hindia itoelah jang membawa boeah pikiran toean Abdul Rivai, hingga sekarang ada soedah terada perasaan hati anak Hindia, seperti toean-toean sekarang telah memandangi dan mendengar, bersama-sama menoeoedjoe kepadang kemadjoean jang maha loeasnja itoe, goena kebaikan jang dirasa tjara bagaimana Tanah Hindia haroes diperbaiki bersama-sama.

Demikianlah, dan djadila sebagitoe sadja doeloe, laksana bajangan saja bajankan kehadapan toean-toean. Saja harap sekiranja apa jang saja bajankan itoe, djaoeh benar singkatnja dari pada jang pandjang, melainkan toean-toean djoea jang akan meelasnja; bagitoe poela tentang kalau ter pandjang, hanjalah toean-toean djoea jang akan mengerat.

Dikoentji peroendingan dengan salam. oleh

SALAJANER

NOOT RED.

(1) Soenggoeh bersoea benar perkataan toean itoe, pada kami anggota „P. M.” dan

bestuur's „S. P. N. B.” takdirnja banjakklah goendjing dan tjela nista lagi diri kami, apa boleh boeat nasib; adalah kebenaran itoe lebih pahit dari empedoe djika dikeloe arkan dizamau ini, karena adalah sangat bebalnja bangsa kita Inlanders jang tetap beperasaan „lama” dan ta' mase pertambahan, perobahan.--

RED.

PERGERAKAN ORANG BAJOER.

— 3 —

Sebagaimana toean pembatja ma loem bahasa Padang jaitoe seboeah bandar jang ramai serta poesat perniagaan di-Residentie Soematra Barat, poen jang mendiami ijalalah berbagai bagai bangsa ada jang datang dari negeri atas angin dan dari negeri-negeri dibawah angin. Sedangkan dari negeri kita (Bajoer) jaitoe seboeah negeri jang mana kalau dibandingkan dengan negeri-negeri lain boleh dimisalkan sebesar naktah sadja, tidak koerang dari 50 orang jang tinggal berdagang dikota Padang Apalagi anak negeri Bajoer banjak poela jang berdagang menjederang laeet seperti ke-Atjeh, Sibolga, Medan, Djawa, Bengkoelen, dan lain2, maka negeri Padang tempat laloe atau djalan akan pergi kenegeri-negeri jang terseboet Rata2nja tldak koerang tiap boelan 25 orang jang poelang pergi berkejar dan ferloe menjinggahi Kota Padang.

Ketahoeilah poela engkoe2 pembatja, lebih-lebih jang berasal dari Bajoer bahasa keadaan hidoep kita diatas doenia tidak boleh ditentoeakan hal jang akan terdjadi pada diri kita masing2 seperti sakit dan senang bagia dan bahaja, [karena itoe semoea dalam pegangan Toehan Allah. Makin banjak hamba Allah, makin banjak poela matjam hal jang terdjadi. Disini hamba terangkan sedikit jang soedah terdjadi dikota Padang pihak orang asal dari Bajoer, jang mana mistinja berberat, beringan, jang akan ditanggoeng oleh orang Bajoer di-Padang. Soedah ada satoe doea ka



li kejadian, orang jang sengadja berdjalan² ke-Padang atau mengantarkan pemilinja pergi berlajar tiba² dapat sa kit. Siapakah jang lebih dahoeloe akan meeroeskan hal ini, tidakkuh orang kita jang ada di-Padang? Apalagi soe sahnja poela kalau orang itoe memba wa wang tidak seberapa, maka bertam bah poelalah tanggoengan kepada orang jang mendapati hal ini, Dan telah banjak poela orang Bajoer poelang kenegeri jang kekal, jang berangkat dari Padang sadja. Ma'loemlah kewadjiapan kita jang hidoep dalam hal ini! Makin djadi lagi soesahnja, karena walaupun orang Bajoer ada banjak di-Padang tentoe ta semoe anja jang akan tahoe serta mengerdjakan bagaimana kewadjiapan hidoep, se perti mentjintai bangsa, memadjoekan tanah air dan lain². Tidak memikirkan bahahasa toeah manoesia semoe pakat.

Oleh sebab itoe maka terbitlah pikiran dari seorang, doea orang jang ada di-Padang akan berkoempoel ber sama² menanam sedikit bibit kebangsaan. Lalo^e pada 29 Juli 22 diadakan rapat diroemah Soetan Batoeah dikampoeng Djawa jang dihadiri oleh 46 orang. Alhasilnja kepoetoesan moepakat jaitoe akan beahijo-hijo, berboekan-boekan, berat sama dipikoel ringan sama didjindjing. Ditetapan poela akan mendjadi toeboehnja keboelatan itoe didirikan satoe vereeniging jang boeat sementara dinamai, „Bajoer sekato“.

Dibawah ini dimoecatkan statuten vereeniging itoe. Huishoudelijk reglement dan peratohan² jang akan ditangoeng oleh orang Bajoer jang ada di-Padang tidak dimoecatkan.

STATUTEN BAJUER SEKATO.

§ 1

Permoepakatan ini bernama „Bajoer Sekato“ didirikan lamanja 29 tahoen. moelai sesoedah perkoempoelan diberi izin oleh Pemerintah Hindia Belanda.

§ 2.

Maksoednja perkoempoelan ini a Memperhoeboengkan selatoelrahim

b Memperkokoh 'adat negeri jang mengandoeng kebaikan.

c Berdaja oepaja memadjoekan pentjaharian, ilmoe doenia achirat, dan mendjaga keselamatan kaoem.

d Meeroeskan orang Bajoer jang dapat sengsara di-Kota Padang dan menjelamatkan lid, isteri dan anak lid jang mati di-Kota Padang sampai dipekoeboeran sebagaimana patoet.

§ 3

Perkoempoelan ini terdjadi dari pada beberapa orang lid biasa, jaitoe laki² perempuan jang berasal dari negeri Bajoer (Manindjau) dan lid dermawan jaitoe siapa sadja jang soeka memberi derma kepada perkoempoelan seberapa dia soeka.

§ 4

Tiap² lid misti membajar wang Entree f1,10 banjaknja dan kemoedijan seberapa ditentoeakan dan seberapa perloenja bagi leden jang ada di-Kota Padang sadja. Barang siapa jang soedah membajar oelang eentre f1,10 ija diberi kaartjes dan soedah dipandang mendjadi lid.

§ 5

Wang itoe akan dipergoemakan meuoeroet atoeran jang soedah dipoetoeskan pada rapat besar, tidak boleh dibelandjakan sesoeka-soeka sadja melainkan ditimbang benar perloe atau ta perloenja oelang dibelandjakan.

§ 6

Keselamatan perkoempoelan ini didjaga boeat sementara oleh bestuur² jang terseboet dibawah ini.

Dt. Kepala Kota	President
St. Batoeah	vice „
St. Djoenaik	Secretaris
Caatib Maulana	Penningmeester
Sidi Negeri	Commissaris
Lenggang	„
Djoearo Soetan	„
Palangai	„
Sidi Salam	„
Sidi Tanamas	„
St. Baiman	„
St. Piawai	„
Saripono Radjo	„

Kemoedian maka kami leden jang ada di-Padang berharap kepada segala engkoe² sanak saudara jang berasal dari Bajoer, jang tinggal diluar kota Padang soedi apalah dengan hermoe-rah hati akan menolong memadjoekan perserikatan ini jaitoe masoek mendja di lid, Bajoer sekato, soepaja maksoed perserikatan jang moelia ini, boloh sanpai dan pandjang oemoernja dan teroes mendjalankan sebagaimana peratoerannja. Ma'loemlah kiranja engkoe² bahasa toedjoean perserikatan ini jaitoe akan memelihara nama negeri Bajoer djoega.

Rendah goenoeng tinggi harapan kami kepada engkoe² jang membuatja Pelita Moeslimin ini akan menolong mendjadipropagandistperserikatanini. Kalatadaengkoe² jang akan masoek mendjadi lid, kirimlah oewang derma f1,10 kepada Soetan Batoeah dan Dt. Kepala kota di-Padang. Nanti akan dikirim poela dari Padang kaartjes kepada engkoe² jang masoek mendjadi lid itoe.

Selain dari orang Bajoer di-Padang, soedah ada djoega beberapa orang engkoe² jang tinggal dinegeri lain jang soedah mendjadi lid „Bajoer Sekato“ seperti engkoe Sidi Sinaro Koeala Sim pang, engkoe St. Mengkoeto di-Segli, e. St Saidi di-Singkil, e. Sinaro Basa di-Poeloe Tello, Mondok dan Pihidi di Teloek Dalam, e. Hadji M. Noer dan Medan Basa di-Bajoer dan lain².

Moedah-moedahan engkoe² jang soedah mendjadi leden itoe akan beroesaha, memadjoekan, perserikatan ini, Amin!

Verslaggever
ST. DAJNAIK

NOOT REDACTIE

Pergerakan ini memang patoet kita toendjang dengan sedjadi² nja, faedahnja boekanlah enteng pada kita anak negeri Bajoer, biarpoen bagi selingkoengan Danau Manindjau. Oepama dalam oeratan verslaggever diatas ini terseboet orang² Bajoer (Danau) tetap rata 25 orang poelang pergi pada pelajaran, itoe boleh djadi lebih, karena boeat orang Bajoer sadja + 1/2 jang ada di-Atjeh saban kapal orang jang berki an² itoe memang ala keperluan poelang pergi.

Djika orang² meneroet, alangkah baiknja, dioetamakan membuat satoe rumah pemondokan oentoek pasaggers² di-Teloek Bajoer jang dibangoekkan oleh perserikatan „Bajoer Sekato“ sengsara bebatih orang² kita diwaktos menoennggoe kapal akan berlajar, kita red. Soedah merasa kesoesahan tempalharoe² ini di-Teloek Bajoer diroemah pemalaman, terpaksa tidoer dehat kakoes Tjina. Lantaran tidak tahan baes boesoek, tjoma bisa pindah tidoer dikaki lima, tiadakah sengsara begitoe??

Post Kampong.

Bersitabik saja merendahkan tangan laloe dihadapan toean-toean pembatja P. M. jang roemadja. Sambil saja seba gai melintas itoe, seolah-olah berdjalan menoenjdjoes sjsi medja Redactie P. M. Dengan hati jang tetap saja ambil keberanian bercending pada enggo ata Redactie P. M.

Pelita Muslimin No. 1 memaparkan dihalamannja jang kesembilan ke 9 kolom kedoea, sampai kehalaman jang ke 10 kolom kedoea; paparan jang mana berkepala „PERBINTIANGAN QETOEK ALAM MINANGKABAU“. Disini kita dapat mengatahoei, bahwa Gouvernemenat ada meletakkan kepertjajaan kepada kita isi negeri M. K., jaitoe kepada Penghoeloe-Penghoeloe didalam negeri jang djadi penghoeroes anak boe ah dalam negeri (pendpedoek negeri) tjara bagaimana elokeja satoe-satoe ke adaan moesti diafoer.

Pelita Muslimin No. 2, dihalaman 4 dan 5. Disini toean RED. P. M. membentangkan perhitungangan tentang kira kira keroegian, dan permintaan kepada Gouvernementsbedrijven soepaja memberi pegawai post kampong².

Tentang permintaan toean RED. P. M. soepaja Gouvernemenat meadakan pegawai post dikampong² itoe, waktose karang rasanja soesah, karena meingatkan beapari futsal oesaha Gouvernemenat kita, tulinja soedah boeat moefakat akan diadukan, tetapi sekarang djadi diundur boeat sementara, itoe lain sabibaja tidak lain hanjalah karena kekoerangan wang. Barang telah lebih ma'aloem toean-toean

pembatja, bahwa kekoerangan itoe boe kanlah ketiadaan. Kata ketiadaan wang, itoe tidak sekali pada Gouvernement, hanja jang ada Gouvernement kaja; kaja ditanah, kaja diemas perak dan kaja dipendoedoek Tanah Hindia. Karena kajanja Gouvernement, ija dapat poela dipertjajai orang jang lebih kaja, jaitoelah masa kini Amerika.

Maaf saja toean-toean pembatja, boe kanlah saja sombong dan tinggi hati, itoe sek di-kali rasanja tidak ada disisi pikiran saja, sebab itoe saja hendak menjeboetkan sebahagian dari kekajaan Tanah Hindia tentang pendoeoek nja.

Diatas tadi soedah terseboet bahwa Gouvernement meletakkan kepertjajaanja kepada kita isi negeri M. K., ja itoe kepada Penghoeloe-Penghoeloe serta Imam Chatib didalam negeri jang djadi pengoeroes anak boeah dalam negeri (pendoeobek negeri) tjara bagaimana eloknja satoe-satoe keadaan moesti diatoer. Apakah jang mendjadikan sebabnja kepertjajaan terletak atawa diletakkan Gouvernement kepada kita, sedang ija sendiri boekannjakekoerangan dari pada bernama pandai meatoerkan? (1) Ertinja, ija kaja dan lebih kaja dengan be matjam-matjam atoeran. Tetapi karena kita sekarang soedah dipandang dan diketahoei Gouvernemen, jang kita ada poela dan soedah lama mempoenjai persimpanan kekajaan tentang tahoe meatoerkan tjara bagaimana jang baik satoe-satoe keadaan moesti diatoerkan; peganglah dengan sekoer-koerantja hak kita itoe satoe-satoenja. Jaitoe tentangan perkara djalanja post tadi, kalau benar sebagai jang diterangkan toean RED. P. M., dengan tjara jang sekarang bagitoe memaangja banjak soerat-soerat jang tidak sampai kepada alamatnja dikampong², sebab kekoerangan jang menjampakan soerat-soerat itoe kepada alamatnja. Nah, apa lagi jang ditoeaggoe oleh pengoeroes negeri; sila kanlah perboeat atoeran tjara bagaimana jang eloknja diatoer soepaja per djalanan kiriman post kekampong-kam-

pong jang djaoeh letaknja dari kantor post itoe tidak keadaan seperti jang dioerakan toean RED. P. M.

Disini saja beloem maoe menerangkan tjara bagaimana boeatan itoe seharoesnja dikerdjakan oleh engkoe-engkoe Penghoeloe serta Imam Chatib baikpoen soepamanja diloear M. K., karena saja pertjaja bahwa poeko limau itoe njatalah tidak akan kekoerangan doeri.

Maafkanlah toean-toean pembatja atas lebih koerangnja.

SOETAN PANGHOELOE

Pabatoengan, 1922,

NOOT REDCTIE.

Sememangja telah patoetlah kita orang di A. M. K. diberi pemerintah agoeng, hak mengoeroes roamah tangga (kampong halaman) kita sendiri, karena kita soedah banjak jang matang, tetapi sajangnja jang djadi lid Inlandsch gemeente itoe ialah nini mamak (penghoeloe²) sadja; pertjajalah bahwa penghoeloe² itoe dalam banjak negeri² jaitoe adanja orang² jang beloem bependapata tjara zaman sekarang melahan orang toea² sadja. Kini takdirnja anak² (orang² moeda) sadja jang ada beperasaan sopan, oepamanja kita ambillah tjontoh bagi negeri A ada penghoeloe 30 orang semoeanja lid kerapatan negeri dalam 30 orang itoe tjoema 2 a 3 arang sadja jang agak njalang matanja, lain dari itoe adanja „orang² jang beloem ontwekeerd” sedang apa toedjoean masjwaretpoen beloem mengerti apa lagi boeat mengeloerkan apa jang bergoena atau beperasaan di den sadja „nan ijo”, pantang menoeoet jang benar keloear dari orang lain. Didalam rapat, satoe perasaannja tidak keloear, tetapi setelah tiba diroemahnja atau didjalan² dan dikedai² kata² rapat didjadikanja goendjingan dan kebenaran dipelsoekannja!!!

Dengan sebab ini, djadinja M. K. djadi binasa perasian pendoeoeknja, seteroesnja berpetjah² berpartij² isi satoe kampong.

Kalau pemerintah agoeng memberiknu kepada A. M. K. hak memilih sama rata (kisrecht) jang ditjita² zaman kini oleh perasaan social demoerat tentoelah akan berbagia tanah A. M. K. karena dengan sendjata kisrecht itoe akan doedoeklah pemoe da² jang boleh bekerdja dengan otakuja jang bersih serta dadanja jang dipenoehi oleh bermatjam² pengatahoean sajanglah perasaan jang berharga tertindis, djika dikeloerkan, ta ada tempatnja dan tiada poela diberi hak sama² doedoek bermoefakat oentoek meatak-mehetongkan oeroesan kampong² nja.

Soenggoeh soesah dibalik nan soesah: „bilakah lagi fikirankoe dapat dipergoenakan oentoeck memperbintjangkan kampoeng koe?” bagitoelah seseorang Ahloelakal bertanja kepada „dirinja sendiri”.

Ada lagi terchabar jang pemerintah agoeng hendak meobah peratoeran (ordonantie bahwa negeri2 akan diatoer seperti seditakala ja'ni negeri2 diberi kepala, Inlandschhoofden jang digadji oleh Goun. sendiri. Ja A. M. K. soenggoeh berharap, soepaja Regeering bersikap bagitoe, karena dji ka kita perhatikan betoel2 dari hal oeroesan pekerdjaan kepala2 negeri jang sekarang kebanjakan bekerdja sebagai toekang terima wang belasting, rodi enz; jaitoe jang teroentoeck bagi kas Gouv: Sedang oentoeck oeroesan negeri jang bergoena oentoeck ke madjoean anak boeah terpaadang soenat (setengah dienst). Dengan hal begini tentoe lah negeri2 kita akan berdjedera, ma'loemlah orang2 kampoeng (orang tani) bertambah poela tiada mendengar!

Kita harap pemerintah akan memberi per lidoongan lagi, dan memperbaiki Tanah A. M. K. Soepaja perdjederaan antara kita kaoem terperintah djangan berpetjah2 ben dahnja, bekerdja oentoeck tanah airnya dengan tjara bersatoe haloean (kema'moeran).

Disini terkenanglah oleh kita, baiklah kita pinta, pemoeka2 kita jang berpolitiek, soepaja beliau2 itoe, seperlece2 nja memboeang pemandangan kebawah (kepada nasib2 nja kaoem kita orang kampoeng) pemandangan mana nanti berdjasa oentoeck „dasrnja” peroesahaan dan tjita2 beliau2 jang berpolitiek tinggi itoe.

Ingatlah „kaoem Tani” itoe anggota jang oetama didoenia ini dan kaoem politiek, pen tjari iehitar bagi keselamatan hidoep kekal nja, sesoetoe „K e r a d j a a n” boekantlah pemboeat fitnah kepada keradjaan???

RED. Z. St. P.

Rapport peroesahaan Z. St. Palembang dalam perdjalaan ketanah Atjeh.

-o-

Kami sekalian festuur's „Sjarikat Persatoean Negeri Bajoer” berbesar hati menerima isi rapport t. Zainoeddin Soetan Palembang, Redacter Pelita Muslimin ini. Biarpoen beliau diten toekan oleh ahlinja boeat oeroesan jang penting (koekan keperloean oemoem), tetapi beliau telah ambil djoe-ga waktoe boeat oeroesan jang menjatkan beliau bersetia pada pergerakan muslihat tanah air dan bangsa, jaitoe beliau telah propaganda dan terima

wang dari bermatjam2 kegoenan negeri dan pergerakan dimasa ini, seper ti diloeckiskan dibawah ini.

1e Oentoeck oeroesan Sjarikat Persatoean Negeri Bajoer, beliau terima leden baroe masoek:

no. 1 Kasim gr. St. Lelo Ameh membajar Eentree wang	f 1,10
no. 2 Aboe gr. St. Radjo-Endah membajar Eentree wang	f 1,10
no. 3 Soeman gr. Bg. Sidi membajar Eentree wang	f 1,10
no. 4 Bagindo Lion membajar Eentree wang	f 1,10
no. 5 Mangkoeto Radjo membajar Eentree wang	f 1,10
no. 6 10 leden diterima dari Agent t. Bg. Tanamas Sigli	f 11,—

TOTAAL f 16,50

2e Oeroesan P. N. B. oentoeck Tenaga Pelita Muslimin diterimalah dari c. e. t. t. langganan seperti terloeis dibawah ini:

Toean Rasad R. Pandang	f 3,—
„ Nain Tangsee	„ 3,—
„ Bg: Sidi Lamela	„ 1,50
„ St. R. Endah	„ 1,50
„ Sidi Manindih Beureunoen.	„ 1,50
„ Bg: Tenamas Sigli	„ 3,—
„ St. Perpatih	„ 1,50
„ St. Mangkoedoer Sigli	„ 1,50
„ Ali gr. St. Malano	„ 1,50
„ Kari Pemoentjak	„ 1,50
„ St. Madjo Kajo	„ 1,50
„ St. R. Ameh Lawoéng	„ 1,50
„ Persatoean Aboc Rais	„ 3,—
„ Pandoeko Radjo	„ 3,—

TOTAAL f 28,50

Oeroesan „Comite Dinihschool wang derma diterima dari toean2 der mawan di-Sigli.

1 Toean Bg. Tenamas	f 2,50
2 „ Soetan Perpatih goeroe	„ 1,—
3 „ Baitin saudagar	„ 1,—
4 „ St. Mangkoedoer kamp hoofd	„ 2,50
5 „ St. Besar goeroe	„ 0,50
6 „ Alang Sati saudagar	„ 0,50
7 „ St. Negeri djoealan	„ 0,50
8 „ St. Saidi	„ 1,—
9 „ St. Saidi Sei: Bat	„ 0,50

10 Toean St. MadjoKajo saudagar	f2,—
11 „ Rasiid	„0,50
TOTAAL	f12,50
Diterima dari Beureunoen	
Toean Basa Nan Balimo	f2,—
„ H. Abd. Madjid Preula	„0,25
„ Sidi Manindih	„2,50
„ Pii Mandøer	„2,50
„ St. Berahim	„1,—
TOTAAL	f7,75
Diterima di-Lawoeëng	
Toean Radjo Ameh	f2,50
„ Soetan Lelo Kajo	„1,75
„ Marah Adin	„1,50
„ Sidi Semail Pad. Tidji	„1,—
„ St. Djemarih goeroe	„0,45
TOTAAL	f7,20
Oeroesan „Sierikatoel Maoenah”	
Modal bertambah diterima dari.	
Toean Rangkajo Andia	f100
„ St. Zainoe'ddin	„ 5
Pakih M. Noer	„ 5
Djoemleh	f110
Oetjapan terima kasih kami	Bestuur's P. N. B.
De Reporter	
CHATIB NEGERI	
1 ^o Secretaris „P. N. B.”	

**KIRIMAN KABAR
SOERAT KABAR.**

Dengan soerat kabar pengetahuan bertambah lebar.

Karena soerat kabar Manoesia jang bengis mendjadi sebar.

Karena soerat kabar jang tersemboenji mendjadi boebar enzi.

Begitoealah lesar kegceanaannya soerat2 kabar bagi Manoesia, dari itoealah maka segala bangsa-bangsa Manoesia didoenia ini ada mempoenjai soerat-soerat kabar goena mendjadi perkakas herperang batin, dan sendjata pencentoet kemadjoean, kehormatan, dan kemerdekaan, masing2 bangsa itoe.

Bagi kita ra'jat di-Hindiapoen bergoena djoega demikian, sedang perkakas jang lain tiada pada kita dan sendjata2 jang lain djoega tiada boleh kita mempergoenakan dia, saja ini seka-

li tiada hendak Mengadjar bangsa kita dan melawan pemerintah. Boekan, menjaroekan kepada bangsa kita jang masih terperintah soepaja mereka itoe memoeliakan dan mehormati pekerdjaannya. Journalistiek, bangsa kita Hindia jang mengemoedikan soerat2 kabar kita itoe.

Begitoe djoega kita patoet menjokong segala perkoempoelan jang berhaloecan menoentoet kemerdekaannya. Saja (tagindo marah) sedang bertapa ditepi laoet kecala berseroe-berseroe2 dengan socara jang sajoep2 wahai bangsakoe Hindia hargailah dan hormatilah oesahanja soerat2 kabar jang mara didalamnja bekas penanja Journalistiek bangsa kita Hindia, disini saja poeralah haloecan saja sebentar terhadap kepada bangsakoe dibilangan Sumatra Barat, tjohalah toean2 pikir dengan pikiran jang waras. Bagaimana hal di negeri kita seteroesnja Hindia kita dja oeh sekalilah kita ketinggalan dilakang sekadi. Toean2 lihatlah dilain-lain Soematera Timoer atawa Atjeh tidak ketinggalan biar apa sadja perkoempoelan atawa soerat2 kabar keli hatan soeranya dimana ia-toean2 itoe soedah memperlihatkan apa jang dirasaja. Sekarang berbalik kita poetar penan. Tentangan soerat-soerat kabar kita jang baroe ini keloeat negeri kita (Bajoer) lebih2 kita minta terima kasih pada toean jang mengemoedikan soerat kabar ini hidoep kekallah hendaknja soerat kabar kita ini. Seroean saja ini saja hadapkan kehadiran toean2 Bestuurs dari vereeniging Bajoer soepaja beliau soeka ichtiarkan mengadkan soerat kabar Melajoe ditanah Bajoer tempat ra'jat mengeloearkan boeah pikiran dan menjeroeakan perasaannya mereka itoe. Djanganlah toean2 pikirkan kedjahatan. Malah patoet diingat, kebaikannya asal pekerdjaan itoe tiada melanggar wet, adat dan hoekoem sajara'.

Ada samboengan



کره بل سوډه برحصل سمفي سکارغ بايقله انق
اندر انديلغ مانڊجو مشوچفکن جاس توان ايت
تغئلکه اوله توان ايت لاکو فراشي فساگ يغ
بايگه ناهه چلاگ سبيل کمدين تواه سسل دهو
لو افکه تيدق؟ وقت توان ايت ممرننه کن برتا
تم انق کره بل کبايقن کيت تيدق سوگ برتانه
تمثو، کو، يسي دچهاربي عقل يائيت دچاري
کره بل يغ دتمبو، توفی دماسکن انق فينغ
کدالسپ سفالي دي سروف کره بل تمبه وقت
سکارغ کدشارنله سسل هي هي هي اه
تيدق برگون مپسل لاگي بندغئلکه يغ لائين، کغداپ
ماريله کيت امبل قول بنديش يغ کدو! باچله ترس
جاش بوسن پ بارغسياف منغئلکن لاکو فراشي
فساگ يغ جاهت تنغوله اکن کيت سبت
قول بورو، جاهتپ اه سيانو سهنجاه منجادي
..... منچوچت بانق انق فکري
منجادي فغوست فغاره فکري اسوغ فننه چردق
بوسن دماکن جوگ بليو علاوکن
تيفو داي کفد کيت بگيمان سکوپ اکن فنه
سکارغ بهارو کيت تاهو اتس لنچمپ کفد کيت
انکو نينگ ممه مود يغ عارفين تنذله کيت اکن
سبت اورغ قول بيل کيت منغئلکن دنيا کارن
يغ بوسن ايت سفندي، کيت مبعکسپ لام
کلما، بربا، و جوگ کارن منورت ويت اندغ
اگام اسلام يغ بفر ايت ماکن لام ماکن برجهاي
بندغئلکه يغ لائين کغداپه فين همب هنغر
برهنلي مگ همب برسرو، کفد بغس همب
اورغ فندي، اتو لائينپ دماکن له فگرگرن بغس
سلامت اگام ماجو بغس سهوافته لنتغئلکه لاکو
فراشي يغ جاهت ايت يغ مان سنغه درفداپ
سبت اورغ کيت منچو، يديه سرت کرنچو
بيبر منچيموس داغئلکن بيبر يغ سبله کانس
سفرتي کود هاپت سفرتي کره بل تيدق ابيپ

دش بکس فپاکت داتغ سوډه ايت افکه يغ
دائت؟ کيغکه فرت؟ براسيکه ساکو برتواچکه نام؟
فنديکه او، نماب؟ علماء که او، افکه فثکت
کتيگ ايت؟ اه هي هي هي اه ناسيا منسيه
کالو کيت فيکرکن يغ سماچم ايت ترغله تيدق
بوله کيت سبت مانسي سجاتي سبب مشيلغ
کن مرندهکن سوډراپه بوله جادي دنماکن منسيه
کن کمسيانپ بايق يغ لائين، يغ سام دش
ايت بندغئلکه! — انکو، نينگ ممه مود يغ
عارفين بتلکه ايت اتو تيدق؟ کالو بتل ماريله
کيت بواغکن فراشي يغ بوسن يغ منجادي
بانس انتار سسام مانسي خصوصا کفد فندردق
بوهي فتراهندي بلنداها، ني صبرله يغ اکن فقاكي کارن
کيت سلام هيدف اکن ماتي دنيا اکن هنچر
د، کينله انق فکري فرايکي کمفغ هلامن دماکن
جوگ جالي اگم مگ سدماکن سروان ده ب
سايع بريبو کالي سايع کيپاکن بغس کيت يغ
ماسه مماکي فپاکت با، ففته اورغ، ليمو فورت
دسليدو، ماکن براروت ماکن برچيدو، ماکن
برچلا، ماکن کابر تيدق اويپ دش کود فچوان
درنتغ ايکور فذجغ درنتغ کريتا، دان هريره اورغ
ماجو کموگ او، تيفگل دبلکغ زمان سکارغ
تيدق له لاگي يغ ترغندغ هاپ بايگ تريم بورو
بواغکن تيدق چاچي منچاچي تيدق برقاوم اي
برقاوم ايت سکات سفيله هي بغس کوليتله
ساتو چرم فربنديش يائيت کيت اکن مپواپ
ساتو سواف ناسي بولیکه کيت سواف ساچ جکا
لو تيدق چوکف شرط روکنپ يغ تراوتام سکالي
اد اورغ يغ اکن مپدياکن برس يائيت اورغ
تاني، اد اورغ برتوگخ بسی يغ اکن مپوات انت
تاني ايت سمفي منجادي قادي سمفي منجا
دي امرس برگون قول توکغ فريو، سمفي منجادي
ناسي برگون قول اورغ ايره فاکن مپوات، بريدق

دوس یخ بسرا نحصل بر جودی ایت حرام تیدق
بوته دنگانک بوات مندجک هرت اورغ لاین
کقد کیت دان هرت یخ حاصل دشن منج بر جو
دی ایت واجب دکدبلیکن کقد یخ ایشوپ
والله اعلم . (†)

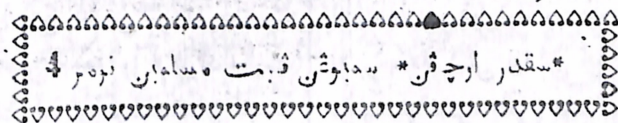
ح . ک . فقیه زین الدین

نصیحت !!!!

وهی قنباج فلیت تنقله توان بر قشغ دشن این
قاندواتن دان دان کبندجی له تورن یخ بر فکر جا
ن جودی ایت بندجیب بوکنله دشن گراکن
اشوات، لاهن دشن بیکوت یا ایت جک سنججو
دی ممبری اقم قد کیت جاشن تربما دان
جاشن دحرمتی قمبرنپ بیکوت این دکوکن
چار سوخن سنئون سٹای ای اورغ سراس سندبری
ببوا کیت تیدق سوک قد فکر جائنپ سکوات
تفاک - کیت بر گوق چوب فکر بغسا کیت
جاری بیر تیکن کنترا اصل بوته ماین جودی
میخ ایت کماتون یخ فالیغ هینا دنیا اخره

Z. St. P.

تیدق بوته سی B منبریم ایت بیان در قد سی
A ننتارن ایت اواغ بوکن اواغ سی A لاهن ایت
اواغ ایله کفیان باگی لاون سی A بر جودی یخ
دکالهنکپ کارن تیدقله حلال هرت اورغ یخ
لاین یخ بر فنده کقد کیت جکلو تیدق ادفر قندا
هن ایت دشن جان یخ شهاروسکن شرع اکن
ممفر گناکن کیت بوات قسبایر اوغ کیت دان
اکن ننته کیت دان سباگیپ قال الله تعالی .
یا ایها الذین امنوا لاتا کوا اموالکم بینکم بالباطل
الایة ارتیب هی سئل مانسی یخ اد بر ایمان
جاشنله کامو ماکن هرت کامو یخ دفر اوله دشن
فکر جائن یخ بطل اتویغ تیدق دشن جان یخ
دهاروسکن شرع دان تیدق لاگی بگی اورغ یخ
بر ایمان اواغ یخ ددافت دشن بر جودی ایت
تیدق دهاروسکن شرع ممبلنجاکنپ بوات قسبایر
اوغ دان سباگیپ کارن ایت بر جودی سوته
تقف لارغن ممفر بوات قال الله تعالی . یسئلونک
عن الخمر والمیسر قل فیهما اثم کبیر الایة ارتیب
مناب مریکیت در قد حکم مینوم تواق دان
حکم بر جودی کتاکن داشکو یارسول الله قد کدواب



تنقله سمل جوگ کقد اورغ یخ ترکمدین سیاف
ساج یخ منغملکن لاکو فراغی فساک یخ بایکت
تنقله اکن کیت سبت سرت کیت فوجی انس
بایکپ سنله همب بندشکن ساتو چنتو همب
دشر خبر دردی انق اندر افدیلع مانججو یا ایت
اد سورغ مورتته کنترو لپور مانججو دسبت اورغ
توان لو، لو، تادانپ دان تاربخپ تیدقله
همب سبکن یخ . ان توان ایت ساشت
راجنپ مورتته اکن انق نگری بر چوچق
تاتم سقرتی کره بل اتو کوقی رقت کوقی اتو

بر اوغ سلام همب کقد سئل انکو نینک ما
چردیق قندی بتاکه تله برتمو قول دشن فثاته
انکو یا ایت و فثاته تمبه هیاخ بر ننتی سباگی
لاگی کالو قولی بر فثاکت نایک ممبواغ داهن
منغملکن بوکو دمکینله کالو مانسی بر فثاکت تورن
منغملکن عاده جو، فساک منغملکن لاکو جو، فرا
غی “ انکو ماربله کیت تو ترکن مدیکت تنناشن
فثاته زن کدیگ بگیمان بزرکه عادت فساک لاکو
فراغی قنتو تاء لاین بر ایدارنپ اتس دوا نام اینله
یخ ترسبت جوگ سمعجا دهولو سمفی سکارغ

فادېي سفولوه كښيځ ايت دان بوله قول مشلوار
 كن بارغ فرنيگان اتس زكاة فرنيگان ايت تيدق
 قيمتان -- يځ مان سبب فرسليسين بليو۲ ايت
 ايله تننغ مفاهيمن زكاة يځ دكلواركن اذكه ايت
 عبادۃ اتو حق يځ واجب بگي اورغ يځ اكن
 مميلىكي جديپ بگي اووځ يځ مفاهيمن زكاة
 ايت عبادۃ سفرت شافعي تيدقنه ممدائي قد
 سيسيب مشلواركن قيمتان قد زكاة فادي دان
 مشلواركن بارغ فرنيگان دزكاة فرنيگان دان بگي
 اورغ يځ مفاهيمن ايت زكاة حق يځ واجب
 بگي اورغ يځ اكن مميلىكي سفرتي فاهم توانكو
 حنفي صحنه قد سيسيب مشلواركن قيمتان دان
 لاينب قد تننغ فركار زكاة الحاصل منورت كات
 شفعي دان يځ سترجو دشن بليو تيدق صح مشلوار

كن زكاة۲ جلكو تيدق منوروت مان يځ تله دتننو
 كن شرع بارغ يځ اكن دكلواركن دان منوروت
 حنفي دان يځ سنووه دشن بليو صح مشلواركن
 زكاة۲ دشن بارغ يځ دتننوكن شرع اتو دشن تيدق
 دتننوكن شرع سفرت شرع تله مننغوكن قد زكاة
 فرنيگان قيمتان يځ اكن دكلواركن بوله قيمتان
 دكلواركن سفرت دشن اواغ قرطس اتو دكلواركن
 بارغ فرنيگان دشن كتراشن يځ ترسبوت اين
 داقت توان سائل مفاهيمن يځ اكن جادي
 جواش بگي فرتيان توان سائل ايت ۲
 والله اعلم*

اكن دسبع

ح. ك. فقيهه زين الدين.

امثت فرتيان در فمباچ دگايو لوكوب

بگيپ برقاوم۲ جديپ اقبيل ممباوا اجتهاد ساله
 ساتو فرتي در قد علما۲ يځ برتيكي۲ ايت كهد
 بيلاشن امثت قوله اورغ سوده ترباگي نام برهمفن
 دان تله ترنبر قول برقاوم۲ فد سيسيب لصحنكپ
 له برجمعه دشن بيلاشن ايت. فندقب بگينيله
 هاب جانب باگي علما۲ يځ منتفن بيلغ دشن
 يځ ترنتنو صح دشن دي جمعه والله اعلم.

ساتو - افكه دايل يځ منصحن فركار جمعه كورغ
 امثت قولوه اورغ؟

الجواب

تيدق ان دثراوله دايل يځ كبلاشن در قد حديث
 باگي اورغ يځ منصحن جمعه كورغ در قد امثت
 قوله اورغ بگيتو جوگت اورغ يځ منصحن جمعه
 امثت قولوه اورغ سبگيمان تله بركات السبوطي
 رحمه الله دان تيدق ان قول در قد قرائن سه مقام
 شافعي منشارتن صح برجمعه دشن امثت قولوه
 اورغ دان حنفي منشرطن صح جمعه امثت
 اورغ دشن امام دان لاشن۲ سبگيپه دسيني
 اورغ بوله بركات دمانكه داقتپ علما۲ اسلام
 برتيكي۲ اتس منتفن بيلاشن يځ ترنتنو صح جمعه
 دشن دي الجواب. سبر قول ايت سمبيدغ تله
 دنماكن رسول صم دشن جمعه يځ مان معنى
 جمعه ايت برهه شون دان جمعه ايت دشرطن

كدواه سي A براوتغ كهد B قد سوات كتيك
 داوتغ سي A كهد سي B هندق ممدايير ايت اوتغ
 سرت سي A منرغكن كهد سي B پياس دي
 داقت اوغ لنتارن منع برجودي بگيمناكه كات
 فليت مسلمين بونكه سي A منرم ايت اواغ
 بيارن يځ دترغكن سي B داقت در منع جودي
 ايت؟

الجواب

دان لاگي مومجيله کيت کفد فرهمفونن ۲ همب
 وعية دهندي کيت اين سفرتي فرهمفونن
 شريکت اسلام ببراف بايق تله مندرين مدرس ۲
 سکوله ۲ يځ برکون فد انق ۲ کيت تمفت مننتت
 برجنس ۲ فتهتوان کفنداین اکن جادي جالن
 فتهيدوشن دنيا يځ برناسر دشن کما واپ اگام
 اسلام جوگت .

مندهکن تاغله کيت ارة کلاعت سرت دشن
 منتا شکور کفد الله توهن سرو سکلين موده ۲ هن
 برکت اسهاب فموگت ۲ بقس کيت هندي
 (Inlanders) برتمبه تنگاپ اونقو ۲ مماجورکن
 تانه اير کيت کفد جالن دنيا دان اخره امين ۲۳ .
 والسلام معاف همب يځ رنده
 همزه بکند ماره فرلا



فرسان قاوم مود يځ تولين جگت کيت فرهنديکن
 خبر ۲ تنناش کمجوان اگام يځ بارو ۲ ترجادي افام
 باگي فمود ۲ دبذاري يځ سکارغ سدتم مننتت
 فتهتوان لسکوله تگي ۲ ادله بليو ۲ ايت برکيت
 قول مندرين ببراف Cursus يځ مقصودب
 مملجاري اگام اسلام يځ تولين اف لاگي سکوله
 اسلام دنانه جاو تله براختيار دشن سجادي ۲ ب
 مندرين دوقتو يځ ترتنتو تبليغ ۲ دان فداتو
 (Lezing) تنناش اگام اسلام سفرتي دينيه سخطول
 فادغ فنجغ سوده قول منداتکن حاصل اونقو
 کمجوان اگام اسلام فندودق کمشخ ۲ سلوروه عالم
 منغکابو فون فد ماس ايت تربات سکالي بهوا
 تله تربوگ متاپ برکوق مماجورکن اگام اسلام
 فد هاري يځ دموافقاي مريکيت ۲ تنننداد اکن
 Lezing اونقو فتراشي توجوانب اگام اسلام يځ
 سبتر ۲ دسورهکن الله دان يځ دقربوات اولدني
 محمد ص ۲ و ۲ ص ۲

تینگ فرتپان در انکو داتو تبمشو لپو سماوي

مهارسکن مغلوارکن زکاة هرت دشن بارغ
 يځ تله دتدوکن شرع سفرتي شرع تله مننتوکن
 دزکاة فيرق يائيت فيرق يځ اکن دکلوارکن تيدق
 بوله تيدق بوليه دشن بقد لائين ۲ بيرقون برسمان
 هرگاپ سفرتي دشن اواغ قرطس دان تمباگت
 دان بکيتو جوگت زکاة فرنيگان شرع تله مننتوکن
 بهوا يځ اکن دکلوارکن قيمانتب هرگاپ تيدق
 بارغ فرنيگان ايت دان تيدق ممدائي مغلوار
 کن بارغ فرنيگان ايت منورت کات حنفي
 دان يځ سنجو دشن بليو صح مغلوارکن زکاة دشن
 قيمان سفرتي کيت تله مميلکي فادي سراتس
 کنيدغ يځ واجب اوله کيت مغلوارکن سقواوه
 کنيدغ بوله فد حنفي دکلوارکن اواغ يځ سهرگت

ساتو بئيمناکه حکمب مغلوارکن زکاة هرت دشن
 اواغ کرتس کارن ستهب اورغ مغانن تيدق بوله
 الجواب
 سبلوم فوم ۲ منجواب فرتپان توان سايل ايت
 لبه بايگت فوم منرغکن کات ۲ علما تفتخ فرکار
 يځ واجب مغلوارکن هرت يځ تله سمفي سناص
 اف هرت يځ تله سمفي سناص ايت که يځ
 دکلوارکن يائيت اکن دبرين کفدسياف يځ فانت
 منريماپ اکن سقدر يځ واجب مغلوارکن دي
 اتو بولهکن مغلواکن قيمتن هرت سقدر يځ واجب
 ملوارکن سفاي بوله توان سايل ممشرهنيکن
 اکن جادي جواب بگي فرتپان توان ايت
 سبوهول کات شافعي دان مالگ برهلوان تيدق



فلسفہ مستقیم



جزاہ کاہم ————— ہجری احد ۱۰ صفر ۱۳۴۱ ہجری مائندجو ۱ اکتوبر ۱۹۲۲ ————— جلد ثرنام

ماسخ ۲ بغس دانس دنیا

بگي کيت دوگان اورث سماچم ایت میمخ مستی
 مٹاکو کینارنپ جگ کیت ثرهاقین اداب خبر
 یغ منوشن کمبشپ انو سمفکین بایقپ یغ
 مننتت اگام اسلام کیت اورث ۲ اسلام یغ سبله
 سینی یا ایت دوقت بلوم جاوہ فمداشن میمخ
 تولاو بایق میغکا بیوا بغس ۲ فندر دق سبله سان
 او قام بغس چین دان بغس ۲ سبله بارت یعنی
 بغس بلند فرنچیس جرمن امیریک انگرس دان
 لائین ۲ بغس یغ تاہ دشکٹ ۲ ان یغ معلو اگام
 اسلام ایت میمخ فرسٹکان ایت کلیر یغ سبیرپ
 اگام اسلام ایت ایلہ دفلو اولہ بریاگی ۲ بغس
 دموگ بومی این •

اورث ۲ بغس بانق دمان اورث ۲ کیت بایق یغ
 ۲ پشگ بیوا بغس مرنکیت تیک سورث جوگ
 یغ معلو اگام اسلام کینان بیوا بغس بانق بغس امبون
 مذکوہ دان لائین ۲ ایت فون ان یغ معلو اگام اسلام
 دانس تادی ان ترسبوت نچوان فرکتان یغ
 مہولغ بیوا اگام اسلام ایت مٹالغ ۲ ٹی کمجوان
 دنیا دان ان ہلاغی قائوم مود مک ٹغر تین ایت
 قد ماس این سوده فوٹس لیچن تقدس قد

دالم ببراٹ تاهون یغ لادو سورت ۲ خبر دهندي
 این بوکن سدیکت گلاکتپ مہوات ببراٹ
 سماچم بواہ فکرن مٹندوٹ ارت ممبچراکن اگام
 اسلام یغ مہاسوچی تڈی بگي ستغہ قائوم یغ برکیت
 مننتت کماجوان (یغ دسا بونام ۲ قائوم مود) دی
 ممیلغ بیوا اگام اسلام ایت فریب مٹلاغی کمجو
 ان اونتوہ دنیا فرسان ایت ترغ ساہپ مٹاھن
 اگام اسلام یغ دشن جورو مدیب نبی محمد صلی
 اللہ علیہ وسلم ایت ایلہ اگام یغ ممباٹکن سکلین
 منوسیا دموگ بومی این بر فرسان یغ ہالس ۲
 برکوا جین یغ تاکن مٹکر ۲ برکفر جیان یغ تاہ
 کن فوٹس ۲ دان دشن الاسن اختیار اوساہ یغ حلال
 اونتوہ ماٹمنکن ایسی دنیا سٹای سام ۲ سلامت
 سمٹی کنٹری اخرہ •

دالم حل فرتیکان قائوم یغ دگیل نام قائوم مود
 ایت دالم سورت ۲ خبر بایقہ جادی فٹراش
 فین ہیٹگ قد فٹراش فین یغ اخیر دانغلہ فرسان
 یغ بنریغ مہاوکن ایمان مرنکیت بیوا بولہ جادی
 اگام اسلام ایت کمبغ بین دسلورہ دنیا این یعنی
 سٹا بغس اکن ما کوی کینان اگام اسلام ایت •

خبر دېر کچیت

خبر داري سلامت فنجغ تله برقولغ کررحمة الله سي ايه گلر سوتن فلمبغ سوکو ندجوغ برقولغ
 قد تغل ۷ المحرم ۱۳۵۱ دسلت فنجغ بعديس
 خبر داري مکه افوراج بانديغ سوکو فليغ يغ نايک الحج تادن يغ لئس تله برقولغ مکه سبام
 قرکي کمدينه
 خبر داري بلغ کچيرين سي تمينه سوکو کونت بايت کدماکن داري انکو الحج حاکيم تله ونگل
 دبلغ کچيرين*
 قد ۱۴ سقتمبر تله برقولغ کررحمة الله اوي داوة کونت تغل بايت دنسانق داري انکو داتوقمنچا
 فليت دان دشن قعموديب مندعاکن باکي ارواح سي ماتي يغ ترسبت دانس هودنه دنقاشي
 الله در قد عذاب قويرر امين ياالله يغ فغاسينه

PENGHARAPAN!!

Bersama2 ini P.M. kami ada kirim „Soerat koeasa” kepada pembantoe2 Administrateur, harap toean-toean jang terangkat itoe menjelengerakan boenjinja soerat koeasa, itoe, soepaja hidupp kekallah P.M. menjinarkan pendarpatannja jang bergoena bagi kita.

Toean2 jang djadi pembantoe Administrateur itoe boleh memotong wang kirimannja, seherapa keperluan onkost postwissel. Pertolongan t.t. itoe ialah atas nama KARENA ALIAH” adanja!!!!

PEMBERI TAHOEAN

E. Dt. Madjo Labih, moelai ddo 1 September telah mohon berhenti dari djabatan Administrateur; karena beliau merasa ketjiwa, lagi poela beliau dapat Advis dari Chef beliau..... soenggoeh begitoe, kita poen tiada beliau biarkan sadja.

Oleh karena itoe kami, harap toean2 jang mengirim nafkah P.M. adreskan sadja kepada Z. St. Palembang verant: P.M segala soerat2 karangan dan apa sadja jang bersangkoet dengan oeroesan P.M. bagitoe djoega.

توان قمبراج دباوه ابن ان کتراشن سالب چيتاکن قسم. نومر 4 بويک جادي نذران ايل دان لاي
 توکغ اتور حرف دکنتور چيتا هارف دفرهتير دان کسلاهن ابن مننا دهافکن بگيدو جوگت. شاي
 قمبراج مقربايني
 والسلام

REDACTIE P.M.

هلامن	کراشن	تسفت سايپ قد	اداي قرتوس	بتلب
۱۵	قد افصح من تزکي	کوم کدوا بارس کسفوله	صرص	خرص
۱۲	کوم کسانو بارس کا 13	داخرت	وقت داخريه ان
۱۳	کوم کدوا بارس کدوا	دي (di)	کنتدي (di) ايت تيدق دقاکی

5

فلسفہ

ه. ا. ا. لنگان -
هن. دالم هندي
۳۸ - دلوار هندي
f 4.50
سکوره ۲ برلنگان
ان. وان

مجله اسلاميه قد قلمچان فقچان فقتهوان
دکلو ارکن اوليه فرستوان نگري بايور سکالي سبولن

* برستيا بربرهکي * برچدرا برنهائي *

سورت ۳ متنا برلنگان - برهنتي برلنگان
دان سورت ۲ یغ برسکوتن دغن اوروسن
قلیت مسلمین سقالي دعلامتکن کقد
Verantwoordelijk Redacteur
Zainoeddin St. Palembang
سوال جواب انو یغ برسکوتن دغن انم
دعلامتکن کقد
Hakam Pk. Zainoeddin Bajeer

حاکم فقه زین الدین * زین الدین
سورتن قلمه
فقورس
سورتن ملانو
الناظر
کینان سجاتی

Telegram adres
PELITA BAJOER
MANINDJAU

ربنا انا فی الدنیا
حسنة وثی الامرة
حسنة وثنا عذاب
البار

